亚太城市峰会通讯

No. 37　2017 年 3 月号

目录

Ⅰ　关于举办 2018 年市长会议（福冈市举办的通知）・・・・・・・・・・・・・・・1
Ⅱ　联合国人居署福冈本部通讯（连载 12）
　　“和各领域的专家们共同探讨亚太地区的城市问题”・・・・・・・・・・・2
Ⅲ　关于被列为联合国科教文组织无形文化遗产
　　（来自北九州市・福冈市的寄语）・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・4
Ⅳ　和仰光市缔结为友好城市（来自福冈市的寄语）・・・・・・・・・・・・・・・5

Ⅰ　关于举办 2018 年市长会议（福冈市举办的通知）

早前进行的书面协议决定第 12 届市长会议的举办安排如下：

举办城市	福冈市（日本）
举办期间	2018 年 8 月 1 日至 3 日
内　　容	市长会议、欢迎宴会、考察（福冈市内）等
会议主题	可持续居住的城市建设

※本届市长会议将和联合国人居署福冈本部共同举办。

福冈市时隔 16 年再次成为主办城市，并决定将本届会议计划同联合国人居署共同举办。具体的举办内容我们将稍后通知您，请预先留出时间。

会议的主题为“可持续居住的城市建设”

会议将对 2015 年联合国可持续开发峰会上所确立的“可持续开发目标（SDGs）”中的目标 11“可持续居住的城市建设”进行信息交换以及展开自由讨论。

此外，2016 年在厄瓜多尔举办的“第三届联合国人居会议（人居III）”上通过的“新城市议程”也将列入项目之中。

SDGs（可持续开发目标）

〇什么是“SDGs”？
http://www.un.org/sustainabledevelopment/sustainable-development-goals/

新城市议程

〇新城市议程全文（英文）
http://nua.unhabitat.org/uploads/DraftOutcomeDocumentofHabitatIII_en.pdf
〇同时可以参考亚太城市峰会通讯 2016 年 12 月号的报道。

Ⅱ　联合国人居署福冈本部通讯（连载 12）

UN-HABITAT
FOR A BETTER URBAN FUTURE

和多领域的专家们共同探讨亚太地区的城市问题

联合国人居署关于居住以及环境等城市存在的各种问题，同各国政府、地区以及团体的居住者等各领域的人们共同探讨，在世界上多个发展中国家开展致力于解决问题的各项事业。

我们的活动，不仅开展实际业务，也对城市政策・城市计划出谋划策，对于存在的潜在问题提供信息、对于将来可能会发生的城市问题唤起人们的注意，或者寻找有助于解决问题的新技术提供给有需要的城市等的包含了出谋划策、信息提供，启发・教育等相关活动。

本期将从众多活动中，着重介绍联合国人居署福冈本部所进行的信息共享・提出问题，以及关于介绍新技术的 2 项活动—亚洲城市记者会议和环境专家会议。

首先，亚洲城市记者会议是针对亚洲地区的城市问题，地区内的记者之间进行信息共享和意见交换的会议。自 2007 年 8 月举办第一届以来，每年举办，2016 年 9 月为该会议的第 11 次举办。

第 11 届会议以“可持续居住的城市建设——可持续的城市开发 •城市再生的正确方式”为主题，7 个国家（中国、印度、日本、韩国、蒙古、泰国、越南）的记者们齐聚福冈，对于各国所存在的环境、城市交通・城市基础设施建设问题以及亚洲地区共同存在的人口老龄化问题的两个方面，进行了先进事例的考察以及和当地居民交换意见的同时，深度探讨了解决问题的对策。

（图片从左开始，关于集团住宅的居民老龄化交换意见、对面临人口老龄化以及人口外流问题的地区进行考察以及和当地居民交换意见）

在考察完先进事例后召开的会议中，因各国存在的城市问题不尽相同而使参加者们再次认识到亚洲的多样性。同时，对于目前以及不久的将来可能出现的亚洲各国的共同课题——老龄化社会的问题这一共识，关于高龄化的可持续的城市的正确方式，参加者之间交换了意见。

各国记者在回国后也在本国的媒体上发表了会议的状况以及会议上所提出的问题，从记者的角度征求舆论的意见。

第二是环境技术专家会议。该会议是让抱有各种问题的亚洲各城市的代表们和对解决问题提供技术支持的日本企业进行对接的会议，2016 年 11 月是该会议第 8 次召开。本次会议的主题是“探讨为在越南开展可持续环境开发的技术支持”来自越南建设部、三岐市、芹苴市、达南市的代表们参加了会议。

越南国土南北狭长，不仅在自然环境、在文化、产业方面也富于多样性。另外，越南的城市都存在因暴雨导致河川泛滥和洪水灾害的问题和伴随着高速城市化而产生的完善交通系统、住宅等急切的问题。

因此，这次我们邀请了拥有雨水储存技术、防止雨水浸入的防水技术、耐久性优良的井盖技术、从气象数据中预测自然灾害的发生以及警报技术、对人与环境有益的室内冷暖调控技术以及拥有住宅完善技术的日本各企业进行了技术说明，并探讨了在越南得以运用的可能性。

（照片从左开始 为防止建筑物被洪水侵害的防水板的实证演习、在会议上进行技术讲解的样子、越南三岐市副市长发言的样子）

在本次会议上有针对性地介绍了各公司的技术，越南方面表现出极大的兴趣，并对于引进时的环境条件、产品性能、安装费用、技术支持等方面提出了很多疑问。

会议结束后，还安排了各公司和各城市进行单独会议的机会，进行了更深入的交谈。

此外，还计划在越南进行实证实验以及举办研讨会，开始致力于将本次会议所介绍的技术向具体引进方向发展。

去年在厄瓜多尔的首都多基举办的 20 年一度的关于人类居住的联合国会议（人居III）上，表决了为实现可持续的城市发展的国际社会的行动准则—— “新城市议程”，实际推进这项议程，不仅各国政府或地方政府，民营企业以及 NGO　NPO 等拥有各项专业知识的广泛人群的参与是不可或缺的。联合国人居署今后也会和多方面的相关人士合作，通过信息传播，提出问题、提出建议、启发活动等调动多方资源，推进可持续的城市开发和城市建设。

2018 年即将在福冈举办的亚太城市峰会市长会议上，联合国人居署福冈本部也计划将在亚太地区开展的丰富多彩的活动场景和与会城市共享，更进一步坚定地推进亚太地区可持续的城市开发。

参加了第 11 届亚洲城市记者会议的记者在本国媒体上发表的报道。（仅英文版）

（上海日报 / 中国：Shanghai Daily）

http://www.shanghaidaily.com/opinion/chinese-perspectives/Journalist-conference-highlights-challenges-faced-by-cities-in-dealing-with-urbanization/shdaily.shtml

http://www.shanghaidaily.com/opinion/chinese-perspectives/Rediscovering-the-usefulness-of-the-elderly-can-help-us-better-understand-urban-woes/shdaily.shtml

（越南新闻 / 越南：Viet Nam News）

http://vietnamnews.vn/world/343838/un-releases-document-on-human-settlement-and-urbanisation.html#uwpuqvyu2vtgEYxk.97

（印度时报 / 印度：The Hindustan Times）

http://www.hindustantimes.com/delhi/lessons-from-japan-on-caring-for-the-capital-s-elderly/story-5I0YGXVjp9GqsgplXhTwHL.html

2015 年之前的环境技术专家会议的相关内容请在以下网站查看。

http://www.fukuoka.unhabitat.org/kcap/index.html　（日语）

http://www.fukuoka.unhabitat.org/kcap/index_en.html（英语）

Ⅲ　关于被列为联合国科教文组织无形文化遗产（来自北九州市・福冈市的寄语）

2016 年 11 月，包括北九州市的国家指定重要无形民俗文化遗产“户畑祇园大山笠行事”在内的由全国 18 府县 33 处祭祀活动所构成的“山　鉾　屋台行事”被联合国教育科学文化机关（United Nations Educational Scientific and Cultural Organization 、简称 U.N.E.S.C.O）列为无形文化遗产。

此外，还有九州地区的“博多祇园山笠行事（福冈市）”、“唐津 kunti 曳山行事（佐賀县唐津市）”、“ 八代妙見祭神幸行事（熊本县八代市）”、“日田祇园曳山行事（大分県日田市）”也同时被列为联合国科教文组织无形文化遗产。

联合国科教文组织无形文化遗产是以提高对艺术、社会风俗习惯、祭祀典礼以及传统工艺技术等的保护意识为目的而设立的。到目前为止，日本共有歌舞伎、雅乐、和纸等 22 个项目被列入。

“户畑祇园大山笠行事”相传起源于 1803 年，为祈祷在当地流行的瘟疫早日平息而兴起，是拥有超过 210 年历史的地区代表性的传统文化。日间的帜山笠在夜间变为灯笼山笠是其一大特征，作为福冈县夏季三大夏日祭典之一，以“灯笼山”的爱称广受人们喜爱。

被列为联合国科教文组织无形文化遗产的“博多祇园山笠”拥有 776 年的悠久历史传统，每年的祭祀期间，参加者超过 300 万人，场面热闹非凡，是福冈・博多具有代表性的祭祀活动。

每年 7 月 1 日至 15 日期间，在福冈市的 14 个地方设置高达十几米的“飾り山笠（Kazariyamakasa）”，将重达 1 吨左右的“舁き山笠（Kakiyamakasa）”由多人抬起快速奔跑在博多的大街上的场面也非常震撼。

博多祇园山笠由 7 月 1 日的向大众公开“飾り山笠”以及用洁净的沙子清洗身体以祈祷平安的“お汐井とり（Osioitori）”为开端。直到 10 日从“流舁き（Nagaregaki）”中迎来舁山笠的登场。

祭祀活动的高潮是 15 日早上举行的“追い山笠（Oiyamakasa）”，在夏日清晨的太阳即将开始给天际染上朝阳颜色的上午 4 时 59 分开始，伴随着一号太鼓的鼓点博多的男儿们心系一处、以终点为目标，每隔五分钟出发一座舁山笠。

黎明的博多街头，在震耳欲聋的号子声下，以全速跑完 5 公里的路程，一年一度的博多祇园山笠也就画上了句号。

让在场观看的人们无不沉浸于无限的感动之中，这便是“博多祇园山笠”。

Ⅳ　和仰光市结为友好城市（来自福冈市的寄语）

福冈市以协助仰光市下水道的整修为契机不断深化彼此间的交流，并于 2016 年 12 月 7 日与仰光市结为友好城市。仰光市和福冈市缔结为友好城市，这在缅甸同日本的城市之间还属首次。

〈仰光市介绍〉

缅甸是一个有用 130 多个民族的多民族国家。自从英国独立的 1948 年至 1989 年之间被称为“缅甸联邦”，以内比都为首都。国民约 9 成为佛教徒，此外还有基督教、回教等。

1989 年由大光改名为仰光市，人口约为 521 万人（2014 年），面积为 599 平方千米。直至 2006 年仰光市成为缅甸的首都，现在也是国内最大城市、经济中心。

在黄金佛塔熠熠生辉的佛教寺院内，仰光市民们不问昼夜虔诚祈祷着。另外，天然珍珠、宝石、竹藤制品、杂货等缅甸全国的优质商品集中的昂山市场以及仰光市政府大楼等英国殖民时期的建筑也是一大看点。

仰光大金寺

昂山市场

〈福冈市和仰光市的渊源〉

福冈市的下水道设施以拥有世界最高级别的低漏水率的下水道整修技术而闻名。2012 年福冈市派遣职员作为 JICA（国际协力机构）的专家赴仰光市，开始负责下水道领域的技术协助，以此为契机开始交流。

另外，2014 年缔结了“关于城市建设协助・支援的备忘录”，促进了接收仰光市职员的技术研修等交流项目。2015 年，官民合作在仰光市实施上水道整修准备调查 ODA（政府开发援助）项目。

此外，2015 年 Yangon Heritage（仰光文化遗产）财团会长 Thant Myint-U 获得福冈亚洲文化大奖，使得交流进一步加深。同年 8 月，缅甸国家政府大臣和仰光市提出了缔结友好城市的期望。

作为 JICA（国际协力机构）的专家派遣了福冈市职员

2015 年福冈亚洲文化大奖获得者 Thant Myint-U 先生

姐妹城市缔结仪式

从福冈市方面来说，和拥有悠久历史和丰富文化、和古老建筑物共存并和谐发展着的仰光市之间构建友好关系，从长远看来也将是一笔巨大的财富。

目前为止，福冈市的友好城市共有 8 个，分别是美国奥克兰市、亚特兰大市、中国广州市、法国波尔特市、新西兰奥克兰市、马拉西亚怡保市、韩国釜山市。

今后，福冈市将和仰光市的交流，不仅致力于让文化艺术方面的交流以及包括民间交流在内的人与人之间的交流更加活跃，也将进一步促进在上下水道、环境领域的国际交流。

★欢迎各会员城市负责人踊跃提供信息。

热门事件、新开展事业、城市问题的关键性解决措施等，凡与贵市城市问题解决对策有关的内容，都欢迎踊跃提供。（通讯内容上传在亚太城市峰会网站，也会通过 E-mail 方式寄给各会员城市）

亚太城市峰会今后预定计划

召开日期	会议名称	召开城市
2018 年 8 月 1 日至 3 日	第 12 届市长会议	福冈市（日本）

亚太城市峰会： Asian-Pacific City Summit 为解决亚太地区城市问题，通过市长会议和实务工作者会议，为城市间的合作和交流构建平台。

亚太城市峰会(APCS)会员城市　　13 个国家、30 个城市

奥克兰市（新西兰）
曼谷都（泰王国）
布里斯班市（澳大利亚联邦）
釜山广域市（大韩民国）
长沙市（中华人民共和国）
大连市（中华人民共和国）
福冈市（日本国）
广州市（中华人民共和国）
光阳市（大韩民国）
胡志明市（越南社会主义共和国）
香港特别行政区（中华人民共和国）
檀香山市（美利坚合众国）
怡保市（马来西亚）
雅加达特别市（印度尼西亚共和国）
济州特别自治道（大韩民国）
鹿儿岛市（日本国）
北九州市（日本国）
吉隆坡市（马来西亚）
熊本市（日本国）
马尼拉市（菲律宾共和国）
宫崎市（日本国）
长崎市（日本国）
那霸市（日本国）
大分市（日本国）
浦项市（大韩民国）
佐贺市（日本国）
上海市（中华人民共和国）
新加坡共和国
乌鲁木齐市（中华人民共和国）
符拉迪沃斯托克市（俄罗斯联邦）

【编辑•发行】　2017 年 3 月 31 日　亚太城市峰会秘书处（福冈市总务企划局国际部）
〒810-8620　日本国福冈市中央区天神 1-8-1
电话：+81-92-711-4028　传真：+81-92-733-5597
E-mail：apcs@city.fukuoka.lg.jp
Website：http://apcs.city.fukuoka.lg.jp/cn